

Voi pur da me partite

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Giovanni Pasta (1604-1663/4)

Affetti d'Erato, madrigali in concerto a 2, 3 e 4 voci (Alessandro Vincenti press, Venice, 1626)

Canto

Alto

Tenore

Basso

B.C.

te, voi pur da me par - ti - te, A - ni-ma du - ra, a - ni-ma

voi pur da me par-ti - te, A - ni-ma du - ra,

te, voi pur da me par-ti - te, A - ni-ma du - ra, a - ni-ma du - ra, a - ni-

te, voi pur da me par - ti - te, A - ni-ma du - ra, a - ni-ma du - ra,

du - ra, Né vi duo-le il par - ti -

a - ni - ma, a - ni-ma du - ra, Né vi duo-le il par - ti -

ma du - ra, a - ni - ma du - ra,

a - ni-ma du - ra, a - ni - ma, a - ni-ma du - ra, Né vi duo-le il par-ti -

6 6 7 6 #4 3

15

re, né vi duo-le il par - ti - re, Ohi-mé que - st'è mo-ri - re Cru-

re, né vi duo-le il par - ti - re, Ohi-mé

Ohi-mé, hi - mé que-st'è mo-ri - re

re, né vi duo-le il par-ti - re, Cru-

20

del, cru-del e voi gio-i - te? cru-del, cru-del e voi gio-i - te? cru-del e voi gio-i - te? Que-st'è vi-cin a-ver

Cru-del, cru-del e voi gio-i - te? cru-del, cru-del e voi gio-i - te? cru-del e voi gio-i - te? Que-st'è vi-cin a-ver

Cru-del, cru-del e voi gio-i - te? cru-del e voi gio-i - te? cru-del e voi gio-i - te?

del, cru-del e voi gio-i - te? cru-del e voi gio-i - te? cru-del e voi gio-i - te?

- l'o - ra su-pre-ma, e voi, e voi, e voi non la sen-ti - te?

- l'o - ra su-pre-ma, e voi, e voi non la sen - ti - te? e voi, e voi, e voi non la sen-

e voi, e voi non la sen-ti -

e voi, e voi non la sen - ti - te? e voi, e voi non la sen-ti -

25

e voi non la sen-ti-te? *e voi non la sen - ti - te?*

ti - te? *e voi non la sen-ti - - - te?*

- te? *e voi non la sen-ti-te?* *e voi non la sen - ti - te?*

- te? *e voi non la sen-ti - - - te?* O me-ra-vi-glia di du-rez-za e-stre-ma:

30

E se-pa-

U - scir l'al - ma d'un co - re, E se-pa-rar-si e non sen-tir do - lo - re, e se-pa-

U - scir l'al - ma d'un co - re, E se-pa-rar-si e non sen-tir do - lo - re,

U - scir l'al - ma d'un co - re, E se-pa-rar-si e non sen-tir do-lo - re,

35

rar-si e non sen-tir do - lo - re, *e se-pa-rar-si e non sen-tir* do - -

rar-si e non sen-tir do - lo - re, *e se-pa-rar-si e non sen-tir* do - lo - re, do -

e non sen-tir do-lo - re, *e se-pa-rar-si e non sen-tir* do-lo - re, *e se-pa-rar-si e*

5 6

The musical score is written for five staves. The first two staves are vocal parts with lyrics in Italian. The third staff is a vocal part with lyrics. The fourth and fifth staves are instrumental parts. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 6/8. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are in Italian and English. The English lyrics are a translation of the Italian lyrics.

lo - - re, e se-pa-rar-si e non sen-tir do-lo - re.

lo - - re, e se - pa-rar-si e non sen-tir, e se-pa-rar-si e non sen-tir do-lo - re.

non sen-tir do-lo - re, e se-pa-rar-si e non sen-tir, e non sen-tir do - lo - re, e non sen-tir do-lo - re.

e se-pa-rar-si e non sen-tir e se-pa-rar-si e non sen-tir do - lo - re.

5 6 4 3

Voi pur da me partite, anima dura,
né vi duole il partire;
ohimé quest'è morire
crudele, e voi gioite?
Quest'è vicino aver l'ora suprema,
e voi non la sentite?
O meraviglia di durezza estrema:
Uscir l'alma d'un core,
e separarsi, e non sentir dolore.

You indeed leave me, you hard soul,
and this parting does not grieve you;
alas! this is to die,
cruel one, and you rejoice?
This is to approach our final hour
and you do not feel it?
Oh wonder of utmost hardness.
[for] the soul to leave a heart
and separate, and to not feel pain.

translation by editor